

Après avoir récité le kiddoush de la fête sur du vin, s'être ensuite lavé les mains pour faire Netilat Yadayim, et enfin avoir prononcé la bénédiction de Motsi pour manger du pain, le Séder peut alors commencer pour que cette nouvelle année soit la plus belle de toutes ! Il est possible de faire le Séder entre le Kiddoush et Motsi, dans ce cas, il faudra faire les bénédictions de "Boré Péri Haets", de "Boré Péri Haadama" et de "shéakol" ! Mais ici, nous vous proposons de faire le Séder après le Motsi, ce qui veut dire que les bénédictions de "Boré Péri Haadama" et de "Shéakol" ne devront pas être prononcé !

**IMPORTANT**

Comme nous rentrons dans la nouvelle année, nous dirons la bénédiction de Shéhéh'éyanou sur un des fruits de la nouvelle récolte après la bénédiction du fruit de l'arbre. Mais le premier soir, le Shéhéh'éyanou se fera dans le Kiddoush, et pour le deuxième soir, nous prendrons un nouveau fruit de l'arbre que nous n'avons pas manger la veille au soir et nous dirons la bénédiction de Shéhéh'éyanou avant de manger ce nouveau fruit.

## FRUITS DE L'ARBRE

Nous prenons le premier fruit, ici la "datte" et avant d'en consommer une petite partie, nous recitons la bénédiction suivante :

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי העץ

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hé-nou Mélékh Ha-Olam Boré Péri Haéts

Béni Tu es Hachem notre D.ieu Roi de l'univers qui crée le fruit de l'arbre

## BENEDICTION DE SHEHEH'EYANOU

La Bénédiction du fruit de l'arbre se dit avant la bénédiction de Shéhéh'éyanou !

1er soir dans le Kiddoush  
2ème soir dans le séder  
(nouveau fruit)

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hé-nou Mélékh Ha-Olam Shéhéh'éyanou  
Vékiyémanou Véhiguianou Lazémane Hazé

Béni Tu es Hachem notre D.ieu Roi de l'univers qui nous a fait vivre, subsister et parvenir à ce moment là

Prenez une autre datte et dites le Yéhi Ratsone, puis mangez le fruit. Et ainsi de suite pour chaque fruit :

## YEHI RATSONE TRADUCTION



### DATTE תמר

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyitamou  
Oyvénou Véssoneéynou Vékhoul  
Mévakhshéy Raaténu

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שיתמו אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו  
Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, qu'il y a une fin à nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui nous veulent du mal



### FIGUE תאנה

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shétéhé Shana Zo  
Abaa Aléynou Tova Oumétouka  
Kadévéla

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שתהא שנה זו הבאה עלינו טובה הומתוקה כבדלה  
Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, de nous donner une année bonne et douce comme la figue



### GRENADE רימון

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyirbou  
Zakhivoténou Karimone

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שיירבו זכיותינו כרמון

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que nos vertus et nos mérites augmentent comme les grains de la grenade



### POMME תפוח

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shétéhé Shana Zo  
Abaa Aléynou Tova Oumétouka  
Katapouah'

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שתהא שנה זו הבאה עלינו טובה הומתוקה כפתוח

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, de nous donner une année bonne et douce comme la pomme

## RAPPEL

Si vous avez choisi de faire le Séder après le Motsi (après avoir manger du pain), alors la bénédiction suivante de Boré péri Haadama ne doit pas être prononcée. Commencez directement par le Yéhi Ratsone.

## FRUITS DE LA TERRE

Dans le cas où vous avez fait le Séder avant Motsi, prenez le premier fruit de la terre, ici "le haricot blanc" et avant d'en consommer une petite quantité, nous recitons la bénédiction suivante :

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי האדמה

Baroukh Ata Ado-naï Elo-héinou Mélékh Ha-Olam Boré Péri Haadama

Béni Tu es Hachem notre D.ieu Roi de l'univers qui crée le fruit de la terre

Prenez une autre quantité de haricots blancs et dites le Yéhi Ratsone, puis mangez. Et ainsi de suite pour chaque fruit :

## YEHI RATSONE TRADUCTION



**HARICOTS BLANCS**  
רוביא

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שיִרְבוּ זְכוּתֵינו וְתִלְבְּנוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, shéyirbou  
zakhiyoténou outelabévénou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que nos mérites se multiplient et que Tu nous prennes à cœur (nous blanchisse)



**GRAINES DE SESAME**  
שומשום

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שיִרְבוּ זְכוּתֵינו כְּשִׁמְשָׁמִין

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, shéyirbou  
zakhiyoténou Kashoumshéméine  
(ou kasoumsoum)

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que nos vertus et nos mérites augmentent comme les graines de sésame



**FEVES**  
שעועית

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שיִפּוּלוּ אוֹיְבֵינו וְשׁוֹנְאֵינוּ לְפָנֶינוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyipolou  
Sonééynou Léfanéynou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que ceux qui nous haïssent tombent devant nous



**AIL**  
שום

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שִׁיתִימוּ אוֹיְבֵינו וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מִבְקָשֵׁי רַעְתָּנוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyitiymou  
Oyvénou Vésoneéynou Vékhol  
Mévakshéy Raatenou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que tous nos ennemis, et tous ceux qui nous haïssent soient orphelins



**EPINARDS**  
תרד

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שִׁיסְתַּלְקוּ אוֹיְבֵינו וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מִבְקָשֵׁי רַעְתָּנוּ מִפְּנֵינוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyistalkou  
Oyvénou Vésoneéynou Vékhol  
Mévakshéy Raatenou  
Mipanéynou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que soient écartés nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui désirent notre malheur



**COURGE**  
קרא

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שִׁתְּקַרַע רוּעַ גִּזְרֵי דִינֵנוּ, וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוּתֵינוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, Shétikra Roa  
Guézar Dinénou Véyikaréou  
Léfanékha Zakhiyoténou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que soient annulés, déchirés, les mauvais décrets et que nos mérites soient présentés devant Toi



**POIREAU**  
כרת

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שִׁיכַרְתּוּ אוֹיְבֵינו וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל מִבְקָשֵׁי רַעְתָּנוּ

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héinou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyikartou  
Oyvénou Vésoneéynou Vékhol  
Mévakshéy Raatenou

Puisse être Ta volonté, Éternel notre D.ieu et D.ieu de nos pères, que soient abattus nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui nous veulent du mal

## FRUITS DE LA TERRE YEHI RATSONE TRADUCTION



**BETTERAVES**  
סלקא

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shéyistalkou  
Oyvénou Vésoneéynou Vékhol  
Mévakshéy Raatenou

Puisse être Ta volonté, Éternel  
notre D.ieu et D.ieu de nos  
pères, que soient écartés nos  
ennemis, ceux qui nous  
haïssent et tous ceux qui  
désirent notre malheur

**CAROTTES**  
גזר

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shétigzor Aléynou  
Guézérote Tovote

Puisse être Ta volonté, Éternel  
notre D.ieu et D.ieu de nos  
pères, que tu décrètes pour  
nous le bien

**RAPPEL**

Si vous avez choisi de faire le Séder après le Motsi (après avoir manger du pain), alors la bénédiction suivante de Shéakol ne doit pas être prononcée. Commencez directement par le Yéhi Ratsone.

## FRUITS DE LA NATURE

Dans le cas où vous avez fait le Séder avant Motsi, prenez le premier fruit de la nature, ici "le miel" et avant d'en consommer une petite quantité, nous recitons la bénédiction suivante :

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם שהכל נהיה בדברו

Baroukh Ata Ado-naï Eloh-énou Mélékh Ha-Olam Shéakol Niya Bidvaro  
Béni Tu es Hachem notre D.ieu Roi de l'univers que tout fut par Sa parole

Prenez une autre quantité de miel et dites le Yéhi Ratsone, puis mangez. Et ainsi de suite pour chaque fruit de la nature :



**MIEL**  
דבש

## YEHI RATSONE TRADUCTION

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שתהא שנה זו הבאה עלינו  
טובה ומתוקה כדבש מראשית השנה ועד אחרית שנה

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shétéhé Shana Zo  
Abaa Aléynou Tova Oumetouka  
Kadévash Méréshit Hashana  
Véad Ah'arit Shana

Puisse être Ta volonté, Éternel  
notre D.ieu et D.ieu de nos  
pères, de nous donner une  
année bonne et douce  
comme le miel, du début de  
l'année jusqu'à la fin de  
l'année

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שנפורה ונרבה כדגים ותשגח עלן בעינא פקיהא

**POISSON**  
דג

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shénifré Vénirbé  
Kadaguim Vétishgah' Alane  
Bééyna Pékih'a.

Puisse être Ta volonté, Éternel  
notre D.ieu et D.ieu de nos  
pères, que nous croissions et  
multiplions comme les  
poissons et protéges-nous du  
mauvais oeil

**TETE DE MOUTON**  
ראש כבש

יהי רצון מלפניך ה' אלהינו ואלהי אבותינו, שנהיה לראש ולא לזנב  
ותזכר לנו עקדתו ואילו של יצחק אבינו בן אברהם אבינו עליהם השלום

Yéhi Ratsone Miléfanéykha  
Ado-naï Elo-héynou Vélo-héy  
Avotéynou, Shénihéyé Lérosh  
Vélo Lézanav Vétizkor Lanou  
Akédato Véylo Shel Itsh'ak  
Avinou Ben Avraham Avinou  
Aléhem Hashalom

Puisse être Ta volonté, Éternel  
notre D.ieu et D.ieu de nos  
pères, que nous soyons  
toujours à la tête et non à la  
queue et en souvenir du  
sacrifice d'Itsh'ak notre père,  
fils de Avraham, que la paix  
soit avec eux

**שנה טובה ומתוקה**